

Zadarska lingvistička srida

18. 3. 2015., 15:00 – 16:30 sati

Dvorana za poslijediplomske studije, Rektorat Sveučilišta u Zadru, Mihovila
Pavlinovića 1, 23000 Zadar

Metaphors in Context:

A Corpuslinguistic Study on Song-Lyrics

from the Extreme Right-Wing Music Scene in Germany*

dr. sc. Alexa Mathias, Leibniz Universität Hannover, Njemačka

Metaphors indicate concepts and views on the world, mutually shared by speakers' communities. Within linguistic statements, metaphors are realized via lexematic expressions. Thus, they can be detected and examined on a linguistic level by applying corpuslinguistic methods. The use of a specific linguistic sign (lexem) by the speaker indicates his conceptualization and persuasions vice versa the object on which he refers symbolically.

Research on a corpus containing 5564 texts (with more than 1.000.000 word tokens), which were produced by authors and musicians of the extremist right-wing music scene in Germany, shows, which type of metaphors are used by German right-wing extremists in the frame of encoding social groups regarded by them as inimical (f.ex. immigrants, jews, dark skinned people, homosexuals, roma, people from the political left...). The use of specific semantic fields indicates how those groups are conceptualized by members of the right-wing extremists from the point of view of their mutually shared ideology. From a functional perspective, it will be shown, how those metaphor types are used in the frame of the realization of persuasive aims and argumentation purposes, realizing strategies of indoctrination and propaganda.

Metaphern verweisen auf Konzepte und Vorstellungen, die Menschen sich von Objekten und Sachverhalten machen. In sprachlichen Äußerungen sind Metaphern lexematisch gebunden und lassen sich daher mit sprachwissenschaftlichen Methoden wie der Korpuslinguistik gut untersuchen. Die Ebene des sprachlichen Ausdrucks innerhalb seines Äußerungskontexts liefert Anhaltspunkte für die Auffassungen, die Sprecher_innen von dem metaphorisch enkodierten Sachverhalt haben.

Die Untersuchung eines 5564 Belege (> 1.000.000 Token) umfassenden Korpus' von Texten rechtsextremer Bands und Solointerpret_innen zeigt, wie Feindbilder der rechtsextremen Szene in Deutschland metaphorisch enkodiert werden und welche semantischen Felder dabei genutzt werden. Dabei werden die lexematisch gebundenen Metaphern kotextsensitiv hinsichtlich ihres Referenzbereichs disambiguiert. Die Nutzung lexikalischer Einträge aus spezifischen semantischen Feldern für die Enkodierung der jeweiligen feindlichen Outgroups liefert Aufschluss auf die Konzeptualisierung dieser Feindbilder seitens der rechtsextremen Szene. Es wird ferner gezeigt, wie Metaphern für die Realisation argumentativer Strategien mit dem Ziel der Indoktrination und Propaganda genutzt werden.

** The talk will be held in English, with examples in German.*